





RU

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед установкой и использованием кофеварки. Таким образом, вы сможете достигнуть наилучших результатов и наибольшей безопасности при эксплуатации.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Эти термины будут постоянно применяться на следующих страницах

- 1 Держатель фильтра для молотого кофе
 - 2 Фильтр с устройством для взбивания кофейной пенки
 - 3 Фильтр для таблеток (если предусмотрен)
 - 4 Держатель фильтра для таблеток (если предусматривается)
 - 5 Ручка подачи пара
 - 6 Пистолет
 - 7 Подставка для чашек
 - 8 Створка шнура
 - 9 Lampada spia OK (caffè/acqua o vapore)
 - 10 Лампочка  (работа машины) для приготовления кофе
 - 11 Переключатель
 - 12 Положение  подача кофе/воды
 - 13 "0" положение выключено 
 - 14 Положение для подачи пара 
 - 15 Крышка для кофе
 - 16 Крышка бойлера
 - 17
-
- 18 Устройство для взбивания молока
 - 19 Бак воды
 - 20 Крышка бака воды

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Данная кофеварка предназначена для приготовления кофе и подогрева напитков: будьте внимательны и не обожгитесь струями воды или пара или же при неправильном использовании прибора.
- Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- После того, как вы распаковали прибор, проверьте, нет ли на нем повреждений. В случае возникновения сомнений в целостности прибора, не используйте его, а свяжитесь с квалифицированным специалистом.
- Упаковочные материалы (такие, как полиэтиленовые пакеты, пенопласт и т.д.) представляют потенциальную опасность для детей. Не давайте их детям.
- Этот прибор разработан только для домашнего использования. Использование прибора в других целях считается неправильным и,

следовательно, опасным.

- Производитель не может считаться ответственным за ущерб, нанесенный в результате
- неправильного, ошибочного и нелогичного использования.
- Убедитесь в том, что прибор не служит детям игрушкой.
- Не прикасайтесь до прибора влажными или мокрыми руками или ногами.
- Не позволяйте детям и недееспособным людям пользоваться прибором без присмотра.
- При поломке или неполадках в работе прибора выключите его и не открывайте.
- Для проведения ремонта обращайтесь только в авторизованный производственный сервисный центр, и требуют использования запчастей производителя. При несоблюдении вышеуказанных требований может быть нарушена безопасность прибора.
- Створка шнура данного прибора не должна замкаться пользователем, так как для замыкания требуются специальные инструменты. Во избежание любой опасности, при повреждении этого шнура или для его замыкания обращайтесь исключительно в авторизованный производственный сервисный центр.

УСТАНОВКА

- Установите прибор на ровную поверхность подальше от раковин и кранов.
- Убедитесь, что напряжения сети соответствуют напряжению, указанному на маркировочной этикетке прибора. Кофеварку следует подключить только к исправно заземленной розетке, обеспечивающей прохождение тока не менее 10 А. Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможные повреждения, вследствие неправильного заземления прибора.
- В случае, если вилка прибора не подходит к розетке, розетка должна быть замкнута квалифицированным электриком.
- Не устанавливайте прибор в помещении, где температура может опуститься до 0°C и ниже (если вода замрзнет, кофеварка может испортиться).
- Если длина створки шнура превышает расстояние до электрической розетки, то излишки шнура можно убрать внутрь кофеварки, для этого протолкните шнур в отверстие, из которого он выходит.
- Створка шнура можно повернуть в правую или левую сторону в зависимости от того, где установлена самая близкая к прибору розетка электропитания, закрепив его специальными защелками, находящимися на дне прибора
- После поворота створки шнура убедитесь, что он хорошо закреплен защелками на дне прибора (рис. 1).

КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ

НАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ ВОДЫ

Снимит крышку бака для воды (рис. 2), посл чго извлкит го, поднимая вверх (рис. 3).

Налит свжую и чистую воду в бак, при этом обратит внимани на то, чтобы н првысить отптку MAX (рис. 4).

Поставьт бак на мсто, слгка нажимая на нго так, чтобы открылся клапан, расположенный на дн бака. Ещ прощ, бак можно заполнить, н вынимая го, а нпосрдственно заливая воду в нго из графина.

ПРИМЕЧАНИЕ: никогда н включайт кофварку, сли в бак нт воды, и н забывайт наполнить го, когда уровень воды опустился до двух сантимтров до дн

ВНИМАНИЕ: появлни воды в полости под баком – нормально явлни; приодичски вытирайт полость при помощи чистой губки.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ УЗЛА ДЛЯ КОФЕ

Для получения коф при нужной температур слдут обязательно прдваритльно нагрть кофварку: првдит прключатль в положни (рис. 5) н мн чм за полчаса до приготовления коф, н забывая оставить држатль фильтра, установленный на кофварк (при этом убдитсь, что ручка подачи пара закрыта). Для подсоединния држатля фильтра установит го под сткой бойлпра рукояткой слева, смотри рис. 6, толкнит држатль вверх и одноврмнно поврнит го направо. Толкайт до упораа. По истчнииполучаса, приготовьт коф по инструкциям, приведенным в слдующем раздл. Кром того, чтобы бол быстро выполнить прдварительный нагрв, можно выполнить слдующ:

1. Включит кофварку, поврнув прключатль в положни (рис. 5) и подсоединит држатль фильтра к кофварк, но н насыпайт в нго молотого коф.
2. Поставьт чашку под држатль фильтра. Используйте ту ж чашку, в которой будт готовить коф, чтобы разогрть .
3. Дождитсь включения лампочки ОК (рис. 8), сразу посл этого поврнит прключатль в положни (рис. 8), позволът вод выткать до включения лампочки ОК, посл чго остановит подачу, поворачивая прключатль в положни (рис. 5).
4. Вылйт содржимо чашки, дождитсь нового включения лампочки "ОК", посл чго повторит снова эту ж опрацию.

КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ФИЛЬТРА ДЛЯ МОЛОТОГО КОФЕ

1. После предварительного нагрева кофеварки, как описано в предыдущем параграфе, установите в держатель фильтр для молотого кофе с устройством для взбивания кофейной пенки, убедившись, что ребро входит в специальный зазор, как показано на рис.9.
2. Если вы хотите приготовить только один кофе,

наполните фильтр меркой для молотого кофе, наполненной до краев и вмещающей около 7 граммов (рис. 10). Если вы готовите две чашки, используйте фильтр и наполните его двумя неполными мерками молотого кофе (около 6+6 граммов). Наполняйте фильтр маленькими дозами, чтобы избежать переполнения.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: для того, чтобы кофеварка работала правильно, до того, как положить кофе в держатель фильтра, не забудьте убедиться, что фильтр очищен от молотого кофе, использовавшегося при предыдущем приготовлении.

3. Равномерно распределите молотый кофе и слегка утрамбуйте его пестом, (рис. 11). **ПРИМЕЧАНИЕ:** прессование молотого кофе – важная операция для приготовления вкусного кофе эспрессо. Если кофе спрессован слишком сильно, кофе выходит из кофеварки медленно и пенка будет темного цвета. Если кофе спрессован мало, кофе будет выходить слишком быстро, пенки выйдет мало и он будет светлым.
4. При необходимости снимите излишек кофе с краев держателя фильтра и установите его на кофеварку: для того, чтобы избежать выхода воды, резко поверните его (рис. 6).
5. Установите чашку или чашки под носики держателя фильтра (рис. 12). Рекомендуется нагреть чашки до того, так готовить кофе, сполосните их горячей водой или разместите на верхнюю поверхность.
6. Убдитсь, что лампочка ОК espresso (рис. 7) горит (сли она выключна, дождитсь включения), посл чго выбрит подачу коф (рис. 8) до получения необходимого количества коф. Для остановки подачи, снова установит прключатль в положни (рис. 5).
7. Для отсоединния држатля фильтра, поврнит рукоятку справа налво. **ВНИМАНИЕ:** во избжани разбрызгивания ни в ком случа н отсоединяйт држатль фильтра, когда кофварка подат коф.
8. Для извлчния использованного кофейного порошка удерживайт фильтр на мст специальным рычажком, встроенным в ручку и извлкит коф, постукивая прврнутым држатлм фильтра (рис. 13).
9. Для выключения кофварки, првдит пркключатль в положни "О" (рис. 14).

ВНИМАНИЕ: когда вы используют кофварку в первый раз, необходимо промыть вс принадлежности и внутренни контуры, приготовив н мн пяти чашк коф бз кофейного порошка.

КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ФИЛЬТРА ДЛЯ ТАБЛЕТОК (ЕСЛИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТСЯ)

1. Выполнит прдварительный нагрв кофварки в

соответствии с описанием раздела "ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ УЗЛА ДЛЯ КОФЕ". Убедитесь, что держатель фильтра закреплен в кофеварке. Таким образом, вы сможете приготовить более горячий кофе. Кроме этого, предварительный нагрев обеспечивает наибольшую непроницаемость уплотнительного держателя фильтра.

2. Нажмите кнопку на держателе фильтра и поместите таблетку, устанавливая как можно ближе к центру фильтра (рис. 15). Для правильной установки таблетки в фильтр, не забывайте следовать инструкциям, приведенным на упаковках кофе в таблетках.

ПРИМЕЧАНИЕ: используйте таблетки, соответствующие стандарту ESE; это обозначается на упаковке следующей маркировкой:



Стандарт ESE - это система, признанная самими крупными производителями кофейных таблеток, и позволяет приготовить кофе просто и чисто.

3. Подсоедините фильтр к кофеварке, поворачивая его до упора (рис. 6).

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Если держатель фильтра используется для кофе в таблетках, после употребления молотого кофе необходимо удалить его остатки, прилипшие к стенке бойлера. Если не произвести такой очистки при приготовлении кофе в таблетках, вода может выходить из держателя фильтра для таблеток.

4. Выполните операции, описанные в пунктах 4, 5 и 6 предыдущего раздела.
5. Нажмите кнопку на держателе фильтра для извлечения таблетки и снимите ее.
6. Для выключения кофеварки, поверните переключатель в положение "0" (рис. 14).

КАК ПРИГОТОВИТЬ КАПУЧЧИНО

1. Приготовьте кофе, как описано в предыдущих параграфах, используя достаточно большую чашку.
2. Поверните переключатель в положение (рис. 16) и дождитесь включения лампочки "OK" (рис. 7). Включенные лампочки обозначают, что бойлер достиг идеальной для приготовления пара температуры.
3. В это время налейте в емкость около 100 граммов молока на каждый приготавливаемый капуччино. Молоко должно быть при температуре холодильника (а не тепло!). При выборе размера емкости учитывайте, что объем молока увеличится в 2-3 раза. **ПРИМЕЧАНИЕ:** рекомендуется использовать обезжиренное молоко при температуре холодильника.
4. Установите емкость с молоком под устройство для взбивания молока (рис. 17).

5. Опустите устройство для взбивания молока в молоко приблизительно на 2 сантиметра и поверните ручку подачи пара против часовой стрелки, рис. 18 (поворотом ручки можно менять количество пара, выходящего из устройства). После этого молоко начнет взбиваться и превратится в густую пену.

6. Если количество молока будет удвоено, погрузите глубже устройство для взбивания молока и продолжайте нагревать молоко (рис. 19). После достижения температуры (идеально значимой - 60°C), поверните подачу пара, повернув ручку пара по часовой стрелке, и установите ручку переключателя в положение "0" (рис. 14).

7. Налейте взбитое молоко в чашку с ранее приготовленным кофе. Теперь капуччино готово: насыпьте сахар по вкусу и, если вам нравится, посыпьте пену небольшим количеством какао-порошка.

Примечание: если вы хотите приготовить кофе после того, как взбито молоко, необходимо предварительно охладить бойлер, иначе кофе подгорит. Для того чтобы его охладить, установите емкость под сток, поверните ручку переключателя в положение "подача кофе" и сливайте воду до тех пор, пока не выключится лампочка OK. Поверните ручку переключателя в положение и приготовьте кофе как описано в предыдущих параграфах.

ВНИМАНИЕ: необходимо чистить устройство для взбивания молока каждый раз после использования. Выполните следующие операции:

1. Выпускайте пар в течение нескольких секунд, поворачивая ручку подачи пара (рис. 18).
2. Откройте устройство для взбивания молока, повернув его по часовой стрелке (рис. 20) и тщательно промойте в теплой воде.
3. Убедитесь в том, что три отверстия устройства для взбивания молока, указанные на рис. 21, не забиты. При необходимости прочистите их острым предметом.
4. Очистите трубочку подачи, проявляя осторожность, чтобы не обжечься.
5. Заверните устройство для взбивания молока, поставив его на место.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

1. Включите кофеварку, поворачивая переключатель в положение (рис. 5).
2. Поставьте емкость под устройство взбивания молока;
3. При включении лампочки OK поверните переключатель в положение (рис. 8) и одновременно поверните ручку подачи пара против часовой стрелки (рис. 18): горячая вода выходит из устройства взбивания молока.
4. Для прекращения подачи горячей воды поверните по часовой стрелке ручку подачи пара и установите переключатель в положение "0" (рис. 14).

ЧИСТКА И УХОД

ОЧИСТКА ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА ДЛЯ МОЛОТОГО КОФЕ

- Примерно каждые 300 чашек кофе очищайте держатель фильтра для молотого кофе, выполняя следующие операции:
- Снимите фильтр с устройством для взбивания кофейной пенки.
- Очистите внутреннюю поверхность держателя фильтра. Ни в коем случае не пользуйтесь посудомоечной машиной.
- Отверните пробку приспособления для взбивания кофейной пенки (рис. 24) в направлении указанном стрелкой на самой пробке.
- Снимите устройство для взбивания кофейной пенки, вытолкнув его в сторону пробки.
- Снимите уплотнение.
- Сполосните все детали, и горячей водой тщательно очистите металлический фильтр, протерев его щеткой (рис. 25). Следите за тем, чтобы отверстия металлического фильтра не были засорены, при необходимости очистите их при помощи острого предмета (рис. 26).
- Установите на место фильтр, а затем уплотнение на пластиковый диск, как показано на рис. 27. Убедитесь, что штырек пластикового диска вставлен в отверстие уплотнения, указанное стрелкой на рис. 27.
- Установите собранные детали в стальной держатель фильтра (рис. 28), убедившись, что штырек вставлен в держатель (см. стрелку на рис. 28).

В завершении заверните пробку.

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется.

ОЧИСТКА ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА ДЛЯ ТАБЛЕТОК (ЕСЛИ ЕСТЬ В КОМПЛЕКТЕ)

Примерно каждые 300 чашек кофе очищайте держатель фильтра для таблеток, выполняя следующие операции:

- Нажмите кнопку держателя фильтра и снимите фильтр (рис. 29). Очистите держатель фильтра. Ни в коем случае не пользуйтесь посудомоечной машиной.
- Тщательно промойте фильтр горячей водой, очистив его щеткой. Следите за тем, чтобы отверстия металлического фильтра не были засорены, при необходимости очистите их при помощи острого предмета (рис. 26).
- Установите на место фильтр.

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется.

ОЧИСТКА СЕТКИ БОЙЛЕРА

Примерно каждые 300 чашек кофе необходимо очищать сетку бойлера, выполняя следующее:

- Убедитесь, что кофеварка остыла и вилка вынута из розетки;
- При помощи отвертки отверните винт, который крепит сетку к бойлеру (рис. 30);
- Очистите бойлер влажной тканью (рис. 17);
- Тщательно промойте фильтр горячей водой, очистив ее щеткой. Убедитесь, что отверстия не засорены, в противном случае очистите их острым предметом.

Гарантия на прибор перестает действовать, если вышеуказанная очистка не выполняется.





ДРУГИЕ ВИДЫ ЧИСТКИ

1. Не используйте растворители или абразивные средства для чистки кофеварки. Достаточно мягкой влажной тряпочки.
2. Периодически извлекайте ванночку для сбора капель, опорожняйте и очищайте.
3. Очистите бак воды для кофе.

ВНИМАНИЕ: Никогда не погружайте кофеварку в воду во время очистки: это электроприбор.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Рекомендуются удалять накипь после приготовления приблизительно 200 чашек кофе. Рекомендуются использовать специальные средства для электрокофеварок, имеющиеся в продаже. Если вы не сможете найти такие средства, то выполните следующую процедуру:

1. Налейте в бак для воды 1 литр воды.
2. Растворите в ней 2 столовые ложки (около 30 грамм) лимонной кислоты (можно найти в аптеке или в бакалейной лавке);
3. Проведите подключение в положение  и дождитесь включения лампочки ОК.
4. Убедитесь, что держатель фильтра не подсоединен и установите емкость под струю кофеварки;
5. Повторите подключение в положение  и выпустите половину раствора, находящегося в баке. После этого остановите подачу и переведите подключение в положение "0".
6. Дайте раствору прорагировать в течение 15 минут, после чего возобновите подачу до полного опорожнения бака.
7. Для удаления остатков раствора и накипи тщательно сполосните бак, налейте в него чистую воду и вставьте бак в гнездо.
8. Повторите подключение в положение  и включите подачу до полного опорожнения бака.
9. Снова повторите подключение  и повторите пункты 7 и 8 еще раз.

Ремонт кофеварки, связанный с накоплением накипи, не покрывается гарантией, если вышеописанные операции по удалению накипи не проводились регулярно.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Коф н выкат	<ul style="list-style-type: none"> • Молотый коф влажный или слишком спрсован. • Отсутстви воды в бак • Отверстия носиков држатля фильтра засорны • Стка бойлра коф засорна- • Бак плохо вставлн, а клапан на го дн н открыт 	<ul style="list-style-type: none"> • Повторит засыпку коф, мньш спрссовав го и/или замнив го. • Наполнит бак водой • Очистит отверстия носиков • Выполнит чистку, как описано в раздл "Чистка стки бойлра для коф" • Слгка нажмит на бак, чтобы открыть клапан на дн
Коф капат из крав држатля фильтра, а н из отверстий	<ul style="list-style-type: none"> • Држатль фильтра нправильно вставлн • Прокладка бака для коф потряяла упругость • Отверстия носиков држатля фильтра засорны 	<ul style="list-style-type: none"> • Подсодинит држатль фильтра правильно и поврнит го до упора • Замнит прокладку бойлра для коф в срвисном цнтр • Очистит отверстия носиков.
Приготовляемый коф холодный	<ul style="list-style-type: none"> • Лампочка ОК espresso н горит когда нажиматся выключатль подачи коф • Н был выполнн прдваритльный нагрв • Чашки н были разогрты preriscaldate. 	<ul style="list-style-type: none"> • Дождитсь включния лампочки ОК. • Выполнит прдваритльный нагрв, как указано в раздл "Прдваритльный нагрв кофварки". Разогрйт чашки
Повышнный шум насоса	<ul style="list-style-type: none"> • Бак для воды пуст • Бак плохо вставлн, а клапан на го дн н открыт 	<ul style="list-style-type: none"> • Заполнит бак • Слгка нажмит на бак, чтобы открыть клапан на дн.
Свтлая кофйная пна (коф выходит слишком быстро из трубки)	<ul style="list-style-type: none"> • Молотый коф слабо утрамбован • Ндостаточно количество молотого коф • Помол коф слишком крупный. • Нсоответствующ качество коф. 	<ul style="list-style-type: none"> • Сильн утрамбуйт молотый коф • Увличьт количество молотого коф. • Используйте только молотый коф для элктрокофварок • Измнит количество молотого коф.
Тмная кофйная пна (коф выходит слишком мдлно из трубки)	<ul style="list-style-type: none"> • Молотый коф слишком плотно утрамбован. • Лишн количество молотого коф. • Стка бойлра для коф засорна. • Помол коф слишком млкий • Коф слишком млко помолот или влажн. • Нсоответствующ качество коф. 	<ul style="list-style-type: none"> • Н трамбуйт слишком плотно молотый коф. • Умньшит количество молотого коф. • Выполнит чистку, как указано в раздл "Чистка стки бойлра для коф" • Используйте только молотый коф для элктрокофварок • Используйте только сухой молотый коф для кофварок. • Измнит количество молотого коф.
Коф имт кислый привкус	<ul style="list-style-type: none"> • Ндостаточно полоскани посл удалния накипи 	<ul style="list-style-type: none"> • Сполоснит кофварку в соответствии с раздлом "Удални накипи".
При приготвлнии капуччино н образуются молочная пна.	<ul style="list-style-type: none"> • Молоко ндостаточно холодно. • Устройство для сбивания молока грязно. 	<ul style="list-style-type: none"> • Всгда используйте молоко при тмпратур холодильника • Тщательно очистит отверстия устройства для приготвлния капуччино, в частности отверстия, указанны на рисунк 21